

**VERBS OF HARVESTING AND WEDDING CEREMONY IN
NEPALI, AWADHI AND ENGLISH**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
in Partial Fulfilment for the Master's Degree in Education**

**Submitted by
Tasauwar Khan**

**Faculty of Education
Tribhuvan University, Kirtipur
Kathmandu, Nepal**

2008

**VERBS OF HARVESTING AND WEDDING CEREMONY IN
NEPALI, AWADHI AND ENGLISH**

A Thesis Submitted to the Department of English Education
in Partial Fulfilment for the Master's Degree in Education
(Specialization in English Education)

By
Tasauwar Khan
Faculty of Education
Tribhuvan University, Kirtipur
Kathmandu, Nepal
2008

TU Regd. No: 9-2-324-247-2002
Second Year Examination
Roll No: 280515/2064

Date of Approval of the
Thesis Proposal: 2065/03/03
Date of Submission: 2065/08/01

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Tasauwar Khan** has prepared this thesis entitled **Verbs of Harvesting and Wedding Ceremony in Nepali, Awadhi and English** under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

Date:

Dr. Anjana Bhattarai

Reader

Department of English Education

Faculty of Education

TU, Kirtipur, Kathmandu

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation from the following Research Guidance Committee.

Signature

Dr.Chandreshwar Mishra

.....

Reader and Head

Chairperson

Department of English Education

TU, Kirtipur

Dr. Anjana Bhattarai (Guide)

.....

Reader

Member

Department of English Education

TU, Kirtipur

Mrs. Madhu Neupane

.....

Teaching Assistant

Member

Department of English Education

TU, Kirtipur

Date: 2065/03/03

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following thesis Evaluation and Approval Committee.

Signature

Dr. Chandreshwar Mishra

Reader and Head

Department of English Education

TU, Kirtipur

.....

Chairperson

Dr. Jai Raj Awasthi

Professor

Department of English Education

Chairperson

English and Other Foreign Languages Education

Subject Committee

TU, Kirtipur

.....

Member

Dr. Anjana Bhattarai (Guide)

Reader

Department of English Education

TU, Kirtipur

.....

Member

Date: 2065/ /

DECLARATION

I hereby declare that to the best of my knowledge this thesis is original; no part of it was earlier submitted for the candidature of research degree to any university.

Date: 2065/08/01

Tasauwar Khan

DEDICATION

Affectionately Dedicated
to
My Parents, Gurus and Gurumas

ACKNOWLEDGEMENTS

I am extremely happy to express my heartiest gratitude to my honorable guruma and thesis supervisor **Dr. Anjana Bhattarai**, Reader, Department of English Education for her invaluable guidance and constructive suggestions, without her help the thesis would have never been completed.

I would like to express my heartiest gratitude to **Dr. Chandreshwar Mishra**, Reader and Head, Department of English Education, TU for giving me invaluable guidelines and encouragement. My sincere gratitude goes to the member of Guidance Committee, **Mrs. Madhu Neupane** for her cooperation and suggestions. Similarly, I would like to express my sincere gratitude to **Prof. Dr. Jai Raj Awasthi**, Chairperson of English and Other Foreign Language Education Subject Committee, TU for his invaluable suggestions in producing my study in this form.

I am highly indebted to **Dr. Shanti Basnyat**, Professor at the Department of English Education for her great ideas. I am grateful to **Dr. Govinda Raj Bhattarai**, Professor at the Department of English Education for his constructive suggestions and cooperation. I would like to express my gratitude to **Dr. Tirth Raj Khaniya**, Professor at the Department of English Education, for his help.

My sincere gratitude goes to **Dr. Anju Giri, Mrs. Tapasi Bhattacharya, Mr. Vishnu Singh Rai, Mr. L.B. Maharjan, Mr. Prem Bahadur Phyak, Mr. Bhesh Raj Pokhrel, Mrs. Saraswati Dawadi, Mrs. Hima Rawal** and other teaching and non-teaching staff of the Department of English Education for inspiring me to carry out this study.

I would like to express my special thanks to my brothers **Meraj Khan, Karim Khan, Musir Khan** and **Saharoom Khan** who always supported me to complete this thesis on

time. My sincere gratitude also goes to my friends **Ujwal Thapalia, Keshav Rana, Kiran Khadka, Durga Neupane, Basu Dev Upadhyay, Bam Dev Gnywali, Shridhar Pandit** and **Shreeram Sigdel** for their moral support.

Lastly **Mr. Samba Sapkota** deserves my special thanks for his excellent computer work.

September 2008

Tasauwar Khan

ABSTRACT

This thesis entitled "**Verbs of Harvesting and Wedding ceremony in Nepali, Awadhi and English**" makes a comparative study of the verbs used to refer to pre-harvesting and harvesting, and pre-wedding, wedding and post-wedding in the Nepali, Awadhi and English languages. All the data were collected through informal talks, unstructured interviews and focused group discussions (FGD) with the native speakers of all three languages. Altogether 80 informants were used for the study. The main finding of this study is that there were the highest number of verbs in the Nepali language in all activities and the least verbs were found in the English language but Awadhi had more verbs than English and less than Nepali.

This thesis has four chapters: Introduction, Methodology, Analysis and Interpretation, and Findings and Recommendations. The first chapter contains general background, review of related literature, objectives of the study and significance of the study. Likewise, the second chapter includes sources of data, population of the study, sampling procedure, research tools, and process of data collection and limitations of the study. Similarly, the third chapter consists of the analysis and interpretation of the data obtained. Lastly, the fourth chapter comprises of findings and recommendations of the study.

TABLE OF CONTENTS

	Page No.
Declaration	i
Recommendation for Acceptance	ii
Recommendation for Evaluation	iii
Evaluation and Approval	iv
Dedication	v
Acknowledgements	vi
Abstract	viii
Table of Contents	ix
List of Tables	xiii
Abbreviations and Symbols	xv
CHAPTER-ONE: INTRODUCTION	1-13
1.1 General Background	1
1.1.1 Linguistic Scenario of Nepal	3
1.1.1.1 Indo-Aryan Family	4
1.1.1.2 Tibeto-Burman Family	4
1.1.1.3 Dravidian Family	5
1.1.1.4 Astro-Asiatic Family	5
1.1.2 An Introduction to the Nepali and Awadhi Languages	4
1.1.2.1 The Nepali Language	5
1.1.2.2 The Awadhi Language	6
1.1.3 Awadhi in Education	8
1.1.4 Definitions of Harvesting and Wedding Ceremony	9
1.2 Review of Related Literature	10
1.3 Objectives of the Study	13
1.4 Significance of the Study	13

CHAPTER-TWO: METHODOLOGY

14-20

2.1	Sources of Data	14
	2.1.1 Primary Sources	14
	2.1.2 Secondary Sources	14
2.2	Population of the Study	15
2.3	Sampling Procedure	15
2.4	Research Tools	16
2.5	Process of Data	17
2.6	Limitations of the Study	20

CHAPTER- THREE: ANALYSIS AND INTERPRETATION 21-59

3.1	The Verbs of Pre-harvesting and Harvesting Activities	21
	3.1.1 The Verbs of Pre-harvesting and Harvesting Activities in Nepali	22
	3.1.2 The Verbs of Pre-harvesting and Harvesting Activities in Awadhi	24
	3.1.3 The Verbs of Pre-harvesting and Harvesting Activities in English	26
3.2	Comparison among the Nepali, Awadhi and English Verbs of Pre-harvesting and Harvesting Activities	27
	3.2.1 Comparison of Pre-harvesting Verbs among the Nepali, Awadhi and English	28
	3.2.1.1 Comparison of Cropwise Pre-harvesting Verbs	28
	I. Pre-harvesting Verbs of Paddy (Rice)	28
	II Pre-harvesting Verbs of Maize (Corn)	30
	Pre-harvesting Verbs of Wheat	31
	harvesting Verbs of Mustard	32
	V Pre-harvesting Verbs of Lentil	33

3.2.1.2 Comparison of Pre-harvesting Verbs Used for Different Vegetables	33	
I Pre-harvesting Verbs of Potato	33	
II Pre-harvesting Verbs of Radish	35	III
Pre-harvesting Verbs of Aubergine	36	IV Pre-
harvesting Verbs of Pumpkin	37	3.2.2 Comparison of Verbs of
Harvesting in the Nepali, Awadhi and English Languages		38
3.2.2.1 Comparison of Cropwise Harvesting Verbs	38	
I Harvesting Verbs of Paddy (Rice)	38	
II Harvesting Verbs of Maize (Corn)	39	III
Harvesting Verbs of Wheat	41	IV Harvesting
Verbs of Mustard	42	
3.2.2.2 Comparison of Harvesting Verbs Used for Different Vegetables	43	
I Harvesting Verbs of Potato	43	
II Harvesting Verbs of Garlic	44	
III Harvesting Verbs of Tomato	44	
IV Harvesting Verbs of Cabbage	45	
3.3 Main Areas of Differences	46	
3.3.1 Mono-Nepali versus Multi-English	46	
3.3.1.1 Pre-harvesting Group of Verbs	46	3.3.1.2
Harvesting Group of Verbs	47	
3.3.2 Mono-Awadhi versus Multi-Nepali Pre-harvesting Verbs	47	
3.3.3 Mono-English versus Multi-Nepali Pre-harvesting Verbs	47	
3.3.4 Mono-Nepali versus Multi-Awadhi Harvesting Verbs	48	
3.4 The Verbs of Pre-wedding, Wedding and Post-wedding Ceremony in Nepali, Awadhi and English Languages	48	
3.4.1 The Verbs of Pre-wedding, Wedding and Post-wedding		

Ceremony in Nepali	49
3.4.2 The Verbs of Pre-wedding, Wedding and Post-wedding Ceremony in Awadhi	51
3.4.3 The Verbs of Pre-wedding, Wedding and Post-wedding Ceremony in English	53
3.5 Comparison among the Nepali, Awadhi and English Verbs of Pre-wedding, Wedding and Post-wedding Ceremony	54
3.5.1 Comparison of Pre-wedding Verbs in Three Languages	54
3.5.2 Comparison of Wedding Verbs in Three Languages	56
3.5.3 Comparison of Post-wedding Verbs in Three Languages	59

CHAPTER-FOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS 60-64

4.1 Findings	60
4.2 Recommendations	63

REFERENCES

APPENDICES

LIST OF TABLES

Table No.		Page No.
1.	Distribution of Population of the Awadhi, Nepali and English Languages	16
2.	Pre-harvesting and Harvesting Verbs of Nepali	22
3.	Pre-harvesting and Harvesting Verbs of Awadhi	24
4.	Pre-harvesting and Harvesting Verbs of English	26
5.	Comparison of Pre-harvesting Verbs of Paddy (Rice)	28
6.	Comparison of Pre-harvesting Verbs of Maize (Corn)	30
7.	Comparison of Pre-harvesting Verbs of Wheat	31
8.	Comparison of Pre-harvesting Verbs of Mustard	32
9.	Comparison of Pre-harvesting Verbs of Lentil	33
10.	Comparison of Pre-harvesting Verbs of Potato	34
11.	Comparison of Pre-harvesting Verbs of Radish	35
12.	Comparison of Pre-harvesting Verbs of Aubergine	36
13.	Comparison of Pre-harvesting Verbs of Pumpkin	37
14.	Comparison of Harvesting Verbs of Paddy (Rice)	38
15.	Comparison of Harvesting Verbs of Maize (Corn)	40
16.	Comparison of Harvesting Verbs of Wheat	41
17.	Comparison of Harvesting Verbs of Mustard	42
18.	Comparison of Harvesting Verbs of Potato	43
19.	Comparison of Harvesting Verbs of Garlic	44
20.	Comparison of Harvesting Verbs of Tomato	45
21.	Comparison of Harvesting Verbs of Cabbage	45

22.	Pre-wedding, Wedding and Post-wedding Verbs in Nepali	49	23.
	Pre-wedding, Wedding and Post-wedding Verbs in Awadhi	51	
24.	Pre-wedding, Wedding and Post-wedding Verbs in English	53	
25.	Comparison of Pre-wedding Verbs	54	
26.	Comparison of Wedding Verbs	56	
27.	Comparison of Post-wedding Verbs	59	

ABBREVIATIONS AND SYMBOLS

-	:	Absent/ not found
*	:	Not recorded in the census
CBS	:	Central Bureau of Statistics
e.g.	:	For example
ELT	:	English Language Teaching
et al.	:	And other people or things
etc.	:	Et cetera/ and so on
F.	:	Female
FGD	:	Focused Group Discussion
i.e.	:	That is
ibid.	:	In the same book or piece of writing as the one that has just been mentioned (from Latin <i>ibidem</i>)
M.	:	Male
No.	:	Number
O	:	Object
OALD	:	Oxford Advanced Learners' Dictionary
p.	:	Page
S	:	Subject
S. N.	:	Serial Number
UN	:	United Nations
UNESCO	:	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization